

DOMINE JESU CHRISTE

ČESKY

Domine Iesu Christe, Rex gloriae Libera animas omnium fidelium defunctorum De poenis inferni et de profundo lacu	Pane Ježíši Kriste, Králi slávy, Vysvobod' duše všech věřících zemřelých Od útrap pekla a od hluboké propasti,
Libera eas de ore leonis Ne absorbeat eas tartarus Ne cadant in obscurum	Vysvobod' je z tlamy lví, Aby jich nepohltila pekelná hlubina, Aby neupadly do temnosti,
Sed signifer sanctus Michael Repraesentet eas in lucem sanctam Quam olim Abrahae promisisti Et semini eius.	Nýbrž at' korouhevník, svatý Michael, Uvede je do svatého světla, Které jsi kdysi přislíbil Abrahámovi, A semeni jeho.
Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus Tu suscipe pro animabus illis Quarum hodie memoriam facimus Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam Quam olim Abrahae promisisti Et semini eius	Na oběti, prosíme, Pane, Které ti za duše služebníků a služebnic tvých přinášíme, Milostivě pohlédni a dej těm, Které jsi obdařil zásluhou víry, I její odplatu, Které jsi kdysi přislíbil Abrahámovi, A semeni jeho.

ENGLISH

*Domine, Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium defunctorum
de poenis inferni et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum;
sed signifer sanctus Michael
representet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.*

*Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus;
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.*

Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus.

**Lord Jesus Christ, King of glory,
free the souls of all the faithful departed
from infernal punishment and the deep pit.
Free them from the mouth of the lion; do not let Tartarus swallow
them,
nor let them fall into darkness;
but may the sign-bearer, Saint Michael,
lead them into the holy light
which you promised to Abraham and his seed.**

**“O Lord, we offer you sacrifices and prayers in praise;
accept them on behalf of the souls
whom we remember today.
Make them pass over from death to life,
which you promised Abraham and his seed.**

ITALIANO

*« Domine, Iesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium defunctorum
de poenis inferni et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum;
sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahæ promisisti et semini
eius. »*

*Hostias et preces tibi, Domine, laudis
offerimus;*

*tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus.*

*Fac eas, Domine, de morte transire ad
vitam.*

*Quam olim Abrahæ promisisti et semini
eius. »*

« Signore Gesù Cristo! Re di gloria!
Libera le anime di tutti i fedeli defunti
dalle pene dell'inferno e dalla fossa profonda!
Liberale dalla bocca del leone,
affinché non vengano inghiottite dal Tartaro,
e non cadano nell'oscurità:
ma l'alfiere san Michele
le porti nella luce santa,
che un tempo hai promesso ad Abramo e alla
sua stirpe. »

« A te, o Signore, offerte e preghiere
offriamo con lodi.

Ricevile in favore di quelle anime,
delle quali oggi facciamo memoria:

falle, o Signore, passare dalla morte alla
vita

che un tempo hai promesso ad Abramo e
alla sua stirpe. »

NORSK (Nynorsk)

*Domine, Iesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni*

*et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum;
sed signifer sanctus Michael repræsentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahæ promisisti et semini eius.*

*Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus;
tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.
quam olim Abrahæ promisisti et semini eius.*

- Ofring

**O Herre Jesus Krist! Konge i æva!
Fri sjelene til dei dødefrå straffene i helvete
og den djupe sjøen.
Fri dei frå gapet til løva
ikkje lat dei bli oppslukt av underverda,
ikkje lat dei falle i mørkret.
lat merkesmannen heilage Mikael leie dei i heilag lys
slik du eingong lovte Abraham og etterslekta hans.**

**Offer og bøn til deg, Herre, ber vi fram.
Ta du dette til deg for dei tyngde sjelene som vi i dag feirar minnet til.
Lat dei, Herre, frå døden gå over til livet
slik du eingong lovte Abraham og etterslekta hans**

PORTUGUES

*Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
Libera animas omnium fidelium defunctorum
de poenis inferni et de profundo lacu:
Libera eas de ore leonis,
Ne absorbeat eas tatarus, ne cadant in obscurum:
Sed signifer sanctus Michael repræsentet eas in lucem sanctam:
Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus.*

*Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus:
Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus.*

**Senhor Jesus Cristo, Rei da Glória
Liberta as almas de todos os que morreram fiéis
das penas do inferno e do lago profundo:
Libertai-as da boca do leão**

**Que não sejam absorvidas no inferno, nem caiam na escuridão:
Mas que o arcanjo santo Miguel as introduza na luz santa:
Conforme prometeste a Abraão e à sua descendência.**

**Sacrifícios e preces a Ti, Senhor, oferecemos com louvores:
Recebe-os em favor daquelas almas,
Das quais hoje nos lembramos:
Fazei-as, Senhor, da morte passarem para a vida.
Conforme prometeste a Abraão e à sua descendência.**